

Augustin Wibbelt-Gesellschaft e.V.

Jahrbuch 15

1999

Verlag Regensberg Münster

Das Jahrbuch der Augustin Wibbelt-Gesellschaft e. V.
wird herausgegeben vom Vorstand

Redaktion:

Prof. Dr. Hans Taubken in Zusammenarbeit mit
Dr. Siegfried Kessemeier und Dr. Robert Peters

Anschrift der Redaktion:

Prof. Dr. Hans Taubken
Magdalenenstraße 5
48143 Münster

Die Drucklegung wurde ermöglicht durch einen Zuschuß
des Landschaftsverbandes Westfalen-Lippe,
durch eine Spende der Westdeutschen Landesbank
und durch Zuwendungen vieler unserer Mitglieder.

Umschlagbild:

Nach einer Federzeichnung von Ferdinand Spindel, reproduziert auf der Titelseite
der Wochenschrift *Die christliche Familie*, Essen, vom 21. 9. 1952

ISBN 3-7923-0738-3

© 1999, Augustin Wibbelt-Gesellschaft e. V., Münster
Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks, der photomechanischen
Wiedergabe und des Übersetzens, vorbehalten.
Gesamtherstellung: Verlag Regensburg, Münster

INHALT

BEITRÄGE

Reinhard Pilkmann-Pohl: Kinderspiele auf dem Wibbelthof	7
Elisabeth Piirainen: <i>Dat is doch mäer, äs int Näppken geiht!</i> Idiome im Frühwerk Augustin Wibbelts	21
Hans Taubken: Bibliographie zum Werk Augustin Wibbelts. Teil 3: Niederdeutsche Prosatexte	39
Hermann Niebaum: Johann Aegidius Klöntrup (1754-1830) – ein kri- tischer Geist zwischen Osnabrücker Provinz und Weltbürgertum	77

MISZELLEN UND BERICHTE

Reinhard Pilkmann-Pohl: Wibbelt-Chronik 1998	103
Heinz Erlenkötter: Notgeldschein der Gemeinde Ennigerloh mit einem Wibbeltspruch	106
Hans-Josef Kellner: Verleihung der Augustin-Wibbelt-Plakette an den Plattdeutschen Krink Suderlage-Brauk am 20.12.1998	107

BUCHBESPRECHUNGEN

Reinhard Goltz: Aloys Terbille, Welldage. Niederdeutsche Gedichte aus dem Grenzland. Zelhem und Vreden 1997.	115
Elisabeth Piirainen: Horst Ludwigsen / Walter Höher, Wörterbuch südwestfälischer Mundarten [...] Hochdeutsch – Plattdeutsch. Balve 1997	118
Gunter Müller: Timothy Sodmann (Hrsg.), Von Abbenhus bis Zybel- dinck. Die westmünsterländischen Hof- und Familiennamen des späten 15. und frühen 16. Jahrhunderts. Vreden 1997.	122
Tatjana Hoffmann: Siegfried Kessemeier, Mut zur eigenen Sprache. Der Rottendorf-Preis für Verdienste um die niederdeutsche Sprache 1963–1997, Dokumentation. Ennigerloh 1997.	123

BIBLIOGRAPHIE

Hans Taubken: Neuerscheinungen zur niederdeutschen Literatur und Sprache Westfalens 1998.	127
--	-----

AUS DER GESELLSCHAFT

Bericht über die Jahresmitgliederversammlung 1998	135
Veranstaltungen der Augustin Wibbelt-Gesellschaft im Jahre 1998 . .	136
Neue Mitglieder 1998	137
Mitarbeiter dieses Jahrbuches	139

Bibliographie zum Werk Augustin Wibbelts

Teil 3: Niederdeutsche Prosatexte

Vorbemerkung:

Diese Übersicht enthält die Drucknachweise der niederdeutschen Romane, Erzählungen und Döhnkes Wibbelts, die in den von ihm veröffentlichten Buchausgaben (gekennzeichnet durch » «) sowie verstreut in Kalendern, Zeitschriften, Zeitungen und Anthologien bisher ermittelt wurden. Die Abfolge ist alphabetisch und innerhalb der einzelnen Artikel chronologisch. Es wird jeweils nur die erste Auflage der Buchausgabe genannt; die weiteren Auflagen können der „Bibliographie zum Werk Augustin Wibbelts. Teil 1“ in Jahrbuch 12 entnommen werden. Das gilt auch für die Angaben zu Veröffentlichungen anderer Herausgeber oder Bearbeiter. Jeweils am Ende eines Abschnitts wird angegeben, in welchem Band der Neuausgabe der Augustin Wibbelt-Gesellschaft e.V. der Text aufzufinden ist bzw. in den nächsten Jahren veröffentlicht werden wird.

Der orthographische Ansatz des Titels einer Erzählung richtet sich nach der Neuausgabe der „Gesammelten Werke in Einzelausgaben“; Abweichungen in der Überlieferung werden in der Regel angeführt.

Falls frühere Herausgeber die Titel verändert haben oder verstreut von Wibbelt veröffentlichte Texte in den originalen Buchausgaben einen anderen Titel tragen, wird auf den ursprünglichen Titel, unter dem die näheren Angaben stehen, durch einen Pfeil (→) verwiesen.

Soweit vorhanden, folgen in Kleindruck die Nachweise für Prosabearbeitungen Wibbeltscher Texte durch andere Bearbeiter sowie für Bühnenstücke oder Hörspiele, gegebenenfalls auch in anderen Sprachen oder Mundarten.

Da zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Bibliographie erst 13 Bände der „Gesammelten Werke in Einzelausgaben“ vorliegen, werden die noch ausstehenden Bände mit dem Zusatz „in Bearbeitung“ versehen; dies ist insofern zutreffend, als die Texte sämtlicher Bände inzwischen weitgehend datenmäßig erfaßt und zum Teil bereits weitere Arbeiten zur Vorbereitung der Drucklegung durchgeführt sind.

Die Buchausgaben, Zeitschriften und Kalender werden in den Abschnitten verkürzt wiedergegeben, um den Umfang der Bibliographie nicht unnötig auszuweiten, im Anhang sind die vollständigen Titel angeführt.

Hinweise auf weitere Abdrucke, die hier nicht genannt werden, bitten wir freundlichst an die Redaktionsadresse des Jahrbuches zu senden.

* * *

Allerlei Grüggelerie → En gruselick Vertellsel

Alltied verkährt

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 55 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, 173 f. (unter: *Klein Tüg*)

»De Kiepenkäär!« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 354 (dort: *Alltiet verkatt*)

Der Heimatbote. Beckum Nr. 5, 1944, S. 5 (ohne Verfasserangabe)

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 670 (unter: *De lesten Blumen*; textlich Fassung »De Kiepenkäär!« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 170.

Alltiet verkatt → Alltied verkährt

Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land

De erste Deel: De Räätin Gneserich bi Drüke-Möhne. Vorabdruck in: Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 27–36; dort: *De Frau Rätin bi Drüke-Möhne. En Vätellselken*

De twede Deel: De graute Friggerie. Vorabdruck in: Ludgerus-Blatt 3 (1893), H. 3–15; dort: *De graute Friggerie. En Vätellselken ut dat niemodske Stadtläwen*

De diädde Deel: Amanda up Brieliäppels Hoff. Vorabdruck in: Ludgerus-Blatt 3 (1893), H. 28–41; dort: *Fürstin von Gallitzin upp Briäliäppels Hoff. En Vätellsel ut de niemodske Welt*

»Drüke-Möhne« 1898, S. 1–208 (stark überarbeitet)

»Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, S. 1–250

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 9–172.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 11–220.

Amanda will absolut friggen

Textauszug aus: »Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, S. 1–7 (1. Kap. aus: → *Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land*)

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 15–20

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 13–18.

Aohne Namen

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 57 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 181 (unter: *Klein Tüg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 177.

Aoll Jörn → Aoll Jörn

Aoll Jörn

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 354–359 (unter: *Kleine Vertellsels*, dort: *Aoll Jörn*)

»De Kiepenkäär« 1941 (bearb. von E. Nörrenberg), S. 348–353 (dort: *Oall Jörn*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 623–626

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 247–250.

Bearbeitungen:

„*Straffen Toebak*“. In: *Nederduitsche Vertellingen vertaald door Jozef Simons. Tweede Reeks. Turnhout 1939*, S. 216–222 [in niederl. Sprache]

P. Bernward Lamers: *Den alde Jann*. In: *Kalender für das Klever Land auf das Jahr 1988*, S. 196–197 [in niederrhein. Mundart].

„Aowatt, de aollen Musikanten!“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 47 vom 22.11., S. 740–742 (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 47–50.

Äs Vader das erste Maol upp de Isenbahn satt. En waohr Vätellselken

→ Vader up de Isenbahn

Bad Windhok → Windhok äs Kurort

Bi’n Afkaoten

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 178 (unter: *Klein Tüg*)

Der Heimatbote. Beckum Nr. 5 (1944), S. 8

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 174.

Braohms Moder

Textauszug aus: »Ut de feldgraoe Tied« Bd. 1, 1918, S. 135–145

Uhlmann-Bixterheide, *Das plattdeutsche Westfalen* 1921, S. 133–143

Bachmann 1932, S. 112–118 (unter: *Wege der Pflicht*)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 17 (in Bearbeitung).

Briefkasten der Redaktion

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 21 vom 24.5., S. 334

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 29.

Dat Barometer

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 55 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 175 f. (unter: *Klein Tüg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 171–172.

Dat Begräffnis

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 3, S. 38–52

Bachmann 1932, S. 63–64 (unter: *Im Kreislauf der Feste*)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

„Dat hät de Krieg ümbracht!“

Münsterland 7 (1920), S. 309 f.

Die Heimat. Emsdetten 3 (1921), Nr. 1 (Juli); Faksimileausgabe 1993, Bd. 1, S. 119

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Dat hauge Gericht von Lurum

Textauszug aus: »Hus Dahlen« 1903, Kap. 20, S. 196–207

Bachmann 1932, S. 65–72 (unter: *Von Trotz und Treue*)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 55–63 (nach der von E. Nörrenberg unvollständig bearbeiteten Fassung von »Hus Dahlen«)

Gesammelte Werke Bd. II, 1954 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 530–538

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 6 (in Bearbeitung).

Dat Kaffee-Sieffken

Use laiwe Häime 2 (1925), Nr. 10, S. 79 (unter: *En lück Snackerie. Von Augustin Wibbelt*; dort: *Dat Koffee-Sieffken*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

„Dat kann’k gar nich uppkriegen!“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 6 vom 22.2., S. 117 f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 21–23.

Dat Kleinste

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 345–349 (unter: *Kleine Vertellsels*)

Bachmann 1932, S. 40–42 (unter: *Tummle dich, Freude*)

Morgenrot 4 (1940), H. 37, S. 367

Münsterländer Heimatkalender 4 (1941), S. 124

»De Kiepenkäär!« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 345–348 (dort: *Dat Klennste*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 618–620 (dort: *Dat Klennste*)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 143–145 (Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 241–243

Bearbeitungen:

„*Dat Klennste*“ von Augustin Wibbelt. *Als Theaterstück für 10–12jährige Kinder umgeschrieben* von Josef Klosterkamp. Masch. Recklinghausen 1978, 3 S.

Johan Lamers und P. Bernward Lamers: *Dat Klennste*. In: Kalender für das Klever Land auf das Jahr 1978, S. 124–125 [in niederrh. Mundart].

Dat Klennste → Dat Kleinste

Dat Testamänt → Dat Testament

Dat Testament

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 287–329

»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 127–162 (dort: *Dat Testamänt*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 586–610

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 201–230.

»**Dat veerte Gebott. Erzählung in Münsterländer Mundart.** Essen 1912. 358 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 23 f.

Dat Weltwunner bi Klüngelkamp

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 38 vom 20.9., S. 602 f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Hausschatz 1900, H. 10 vom 11.3., S. 145–148

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 283–289 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*; neu bearbeitet)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 407–411

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 34–38

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 224–229.

Daudenlügen un Sunndagsklocken

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 22, S. 346–358

Bachmann 1932, S. 48–54 (unter: *Liebesfreude und Liebesleid*)

Morgenrot 4 (1940), H. 41, S. 407 f.

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

De Amerikaner

»De lesten Blumen« 1905, S. 139–169

Münsterländer Heimatkalender 1 (1938), S. 62–72

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 75–108

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 508–532 (textlich Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken), S. 139–169

Bearbeitung:

En Dworp steiht Kopp. Ein plattdeutsches Hörspiel nach der Erzählung „De Amerikaner“ von Augustin Wibbelt, von Franz Mehring. Typoskript [ca. 1952] 42 S.

De aolle Dirk

Textauszug aus: »De Iärfschopp« 1910, Kap. 9, S. 103–116

»Ut’n Mönsterlanne« 1926, S. 18–31

Bachmann 1932, S. 73–80 (unter: *Von Trotz und Treue*)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 13 (in Bearbeitung).

De aolle Magister

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 3 (1911), S. 78–82

»Kleinkraom« 1924, S. 122–150 [völlig überarbeitete und erweiterte Fassung]

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 251–278 (dort: *De oalle Magister*; verändert und gekürzt nach »Kleinkraom« 1924)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 123–145 (Fassung »Kleinkraom«)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung) (Fassung: De Kiepenkerl 3).

De aolle Pastor

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 55–56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 176 f. (unter: *Klein Tüg*)

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 356 f. (dort: *De oalle Pastor*)

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 671 f. (unter: *De lesten Blumen*; textlich Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 172–173.

De aolle Revolution

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 179 (unter: *Klein Tüg*)

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 358 (dort: *De oalle Revolution*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 175.

De aolle Schulte. En Vätellsel ut aolle Tieden → De Vörgeschichte

De Brut

- »Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 340–342 (unter: *Kleine Vertellsels*)
Münsterländer Heimatkalender 2 (1939), S. 126
»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 341 f. (dort: *De Bruut*)
Neuer niederdeutscher Kiepenkerl-Kalender 1949, S. 104 f. (Fassung »Drüke-Möhne« Bd. 3)
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 615 f. (dort: *De Bruut*)
Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 142 (Fassung »De Kiepenkäär« 1941)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 238 f.
Bearbeitungen:
Bernard Hüsemann: *De Brut*. In: Lustig Platt 1926, S. 81 f.
De gelukkige bruid. In: Nederduitsche Vertellingen vertaald door Jozef Simons. Tweede Reeks. Turnhout 1939, S. 223 f. [in niederl. Sprache]
P. Bernward Lamers: *De Brüt*. In: Kalender für das Klever Land auf das Jahr 1979, S. 143 [in nieder-rhein. Mundart]
Natz Thier: *De Brut. Nach Augustin Wibbelt*. Ohne Titel, o. O., o. J., S. 11–14.

De Bruut → De Brut

De Daudenkranz

- Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)
»Kleinkraom« 1924, S. 177 (unter: *Klein Tüg*)
»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 357 f.
Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 147 (Fassung: »De Kiepenkäär« 1941)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 173.

De Denkmolsfier

- Textauszug aus: »De Strunz« 1902, Kap. 22, S. 192–201 (dort: *De Denkmols-Fier*)
Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 45–53
Vgl. Gesammelte Werke Bd. II, 1954 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 327–334 (dort: *De Denkmaolsfieer*)
Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 5, 1998 (bearb. von H. Taubken), S. 169–177.

„De Diäkken von Mönster!“

- Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 50 vom 13.12., S. 790–792 (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 50–55.

De Dusendmarkschien

Ludgerus-Blatt 4 (1894), H. 6 vom 11.2., S. 86 f.

»Drüke-Möhne« 1898, S. 378–381 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 250–253

Ahauser Kreiskalender 1924, S. 70–71

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 387–389

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 201–204.

De Düwel kümp

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912), S. 70 f. (dort: *Wu de wille Jans den Düwel ziteert hät* unter: *Wat Jössep Ohm mi vertellt hät*)

»Kleinkraom« 1924, S. 105–109

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 337–341 (unter: *Klein Tüüg*)

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 666–668 (unter: *De lesten Blumen*; textlich Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 105–110.

De erfenis van Janoome → »De Iärfschopp«

De fief „klugen Jungfrauen“ von Windhok

Textauszug aus: »Windhok. Kleinstadt-Geschichten« 1906, S. 47–58 (Kap. 5 aus → *Windhok äs Kurort*)

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 69–76

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken), S. 41–48.

De Frau Rätin bi Drüke-Möhne. En Vätellselken

→ Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land

De gebildete Kaffee-Visite

Textauszug aus: »Schulte Witte« Bd. 1, 1906, Kap. 6, S. 63–75 (dort: ... *Kaffe-Visite*)

»Ut’n Mönsterlanne« 1926, S. 37–60

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 9, 1987 (bearb. von H. Taubken), S. 63–74.

De gelukkige bruid → De Brut

De Goldkapp

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 342–345 (unter: *Kleine Vertellsels*)

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 342–345

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 616–618

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 239–241.

De graute Friggerie. En Vätellselken ut dat niemodske Stadtläwen
→ Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land

De graute Mann von Windhok

»Windhok. Kleinstadt-Geschichten« 1906, S. 309–354
Gesammelte Werke Bd. III, 1955 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 579–606 (dort:
... *von Windhook*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken),
S. 241–276.

De graute Slacht up de Brook-Wieske

Textauszug aus: »Hus Dahlen« 1903, Kap. 14, S. 131–141
Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 47–54 (nach der von
E. Nörrenberg unvollständig bearbeiteten Fassung von »Hus Dahlen«)
Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 6 (in Bearbeitung).

De Här Stadtsekretär von Windhok

»Windhok. Kleinstadt-Geschichten« 1906, S. 235–308
»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 9–72
Gesammelte Werke Bd. III, 1955 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 533–578 (dort:
De Häer Stadtsekretär von Windhook)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken),
S. 183–240.

De Hochtied

Textauszug aus: »Wildrups Hoff« 1900, Kap. 21, S. 165–172 (dort: *De Hochtiet*)
Bachmann 1932, S. 55–58 (unter: *Im Kreislauf der Feste*)
Morgenrot 4 (1940), H. 43, S. 427
Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 34–40 (nach der von
E. Nörrenberg unvollständig bearbeiteten Fassung von »Wildrups Hoff«)
Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 4 (in Bearbeitung).

»De Iärfschopp. Erzählung in Münsterländer Mundart«. Essen [1910]. 322 S.
→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 21f.
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 13 (in Bearbeitung).

De Iärfschopp

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 2 (1910), S. 60–63; (Untertitel: *En
Vertellsel von Augustin Wibbelt*)
»Kleinkraom« 1924, S. 110–121
Die Heimat. Emsdetten 10 (1932), Nr. 9/10a vom 5.11.; Faksimileausgabe 1994,
Bd. 1, S. 177f.
»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 303–315

Münsterländer Heimatkalender 1942, S. 69 (Fassung: »De Kiepenkäär« 1941)
Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 601–608 (dort unter: *De lesten Blomen*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 111–121.

De Imker-Verein von Bisterlauh

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 28 - H. 34 vom 12.7.–23.8. (dort: *Vader will 'n Verein gründen*)
Hausschatz 1900, H. 2–7 vom 14.1.–11.3.
»Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, S. 251–302 (stark überarbeitet)
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 173–206
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 221–264 (Fassung »Drüke-Möhne« Bd. 1)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 127–153 (Fassung Ludgerus-Blatt 6).

De junge Dokter

»De lesten Blomen« 1905, S. 34–67
»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 89–126
Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 640–665
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken), S. 35–66.
Bearbeitung:
Hörspiel: *De junge Dokter erre He treckt upt Land. En vergnöglich Spiell von Friedrich Castelle. Nao Augustin Wibbelts Vertellsel »De junge Dokter«.* Typoskript [ca. 1952]. 44 S. Sendung des NWDR am 24. 9. 1952.

De Kaffee-Visite bi Schulte-Brieliäppels

Textauszug aus: »Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land, Kap. 7, S. 42–49 (»Drüke-Möhne« 1898, S. 35–41)
Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 21–26
Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 47–53.

»De Kiepenkäär. Vertellßels uut 'n Möänsterlann«. Essen 1941. 359 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 38f.

Der von Dr. Erich Nörrenberg bearbeitete Band enthält Texte aus: »Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, »De lesten Blomen« 1905, »Kleinkraom« 1924. → *Vöörwort*, → *De Här Stadtsekretär von Windhok*, → *De Amerikaner*, → *De Vörgeschichte*, → *Tante Anna*, → *Marjanne*, → *Dokter Jösken*, → *De aolle Magister*, → *Mamsell up Reisen*, → *En klein Wiehnachts-Vertellsel*, → *De Iärfschopp*, → *De Miärgelkuhl*, → *Klein Tüg* (→ *De Düwel kümp*, → *De Brut*, → *De Goldkapp*, → *Dat Kleinste*, → *Aoll Jörn*, → *Von Liäben un Stiärben*, → *Alltied verkährt*, → *De niee Knecht*, → *De Daudenkranz*, → *De aolle Revolution*, → *Vergiebben*, → *Nicks üöwerdrieben*).

De Klingelbül

Use laiwe Häime 2 (1925), H. 10, S. 79 (unter: *En lück Snackerie. Von Augustin Wibbelt*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

De Komet

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 3 (1911), S. 34–38

»Kleinkraom« 1924, S. 58–71

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 59–70.

De Konferenz

Textauszug aus: »De Pastor van Driebeck« 1908, Kap. 18, S. 236–253

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 77–89

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 11, 1988 (bearb. von H. Taubken), S. 182–194.

De Korinten-Stuten

Use laiwe Häime 2 (1925), H. 10, S. 79 (unter: *En lück Snackerie. Von Augustin Wibbelt*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

De Kuhl

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 1 (1909), S. 32–41 (dort mit Untertitel: *En Vertellsel von Augustin Wibbelt*)

Beckumer Kreis-Kalender 1925, S. 86–95

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

»De lesten Blumen. Vertellsels ut'n Mönsterlanne«. Essen 1905. 238 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 15.

Der Band enthält die Erzählungen:

→ *Vader äs Diängesmann*, → *De junge Dokter*, → *Up un dran!* → *Läbrin Weherpohl*, → *Liwätt iähre Waterkur*, → *De Amerikaner*, → *De Revolution in Lurum*

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken). 245 S.

De Ludgerusmann geht spöken

Ludgerus-Blatt 4 (1894), H. 50–52 bis Ludgerus-Blatt 5 (1895), H. 1–2

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 69–95.

De Miärgelkuhl

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 1 (1909), S. 71–75 (dort: *Küötter Leiput. En Döhnken*)

Münsterland 8 (1921), S. 34–41 (hier und im folgenden: *De Miärgelkuhl*)

Plattdütsch Land un Waterkant 7 (1922), S. 337–345

»Kleinkraom« 1924, S. 7–22

Beckumer Kreis-Kalender 1924, S. 62–66

»Ut'n Mönsterlanne« 1926, S. 4–18

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 317–333 (dort: *De Miärgelkuul*)

Auszug in: Der Heimat-Bote. Beckum Nr. 4 (1943), S. 7 und Nr. 5 (1943), S. 7

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 609–619 (unter: *De lesten Blomen*)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 129–141 (Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 13–26.

Bearbeitung:

Karl Wilhelm Bink: *De Mörgelkuhl. Lostspäl ön eenem Optooch fri no Wibbelt*. Königsberg 1929. 31 S.

De Mörgelkuhl → De Miärgelkuhl

De Naolaotenschop → »De Iärfschopp«

De nie Magd → De niee Knecht

De niee Knecht

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 55 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 174 f. (unter: *Klein Tüg*)

Use laiwe Häime 2 (1925) 39 f.

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 355–356

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 670 f. (unter: *De lesten Blomen*)

Bertram, Karl: 'n bettken Spaß mot sien! 1984, S. 30–31 (Fassung: »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 170 f.

Bearbeitungen:

Bernard Hüsemann: *De nie Magd*. In: Ders. (Hrsg.): *Lustig Platt* 1926, S. 76 f. (Umdichtung von »De niee Knecht«)

Natz Thier: *De nie Magd. Nach Augustin Wibbelt*. Ohne Titel, o.O., o.J. 16 S., S. 11–14 (dramat. Fassung)

P. Bernward Lamers: *De neije Knächt*. In: *Kalender für das Klever Land auf das Jahr 1988*, S. 190 [in niederrhein. Mundart].

De oalle Magister → De aolle Magister

De oalle Pastor → De aolle Pastor

De oalle Revolution → De aolle Revolution

De Osse auk!

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 178 (unter: *Klein Tüg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 173f.

»De Pastor von Driebeck. Erzählung in niederdeutscher Mundart«. Essen: Fredebeul & Koenen 1908. 309 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 17f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 11, 1988 (bearb. von H. Taubken). 240 S.

De Probe

Textauszug aus: »Windhok. Kleinstadt-Geschichten« 1906, Kap. 8, S. 76–88 (aus der Erzählung: *Windhok äs Kurort*)

Bachmann 1932, S. 31–36 (unter: *Tummle dich, Freude*)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken), S. 63–72.

De Revolution in Lurum

»De lesten Blumen« 1905, S. 170–238

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 533–587

Separatdruck: Münster: Heckmann 1960. 78 S. (nach: Gesammelte Werke Bd. V)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken), S. 171–235.

De Schulte schriff sine Memoiren

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 5, S. 70–84

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 105–114

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

De Slacht in'n Hollbrook

Textauszug aus: »Ut de feldgraoe Tied« Bd. 1, 1918, Kap. 26, S. 236–346

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 115–126 (dort: ... *Hollbrock*)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 17 (in Bearbeitung).

De Sparkasse

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 333–340 (unter: *Kleine Vertellsels*)

»Ut'n Mönsterlanne« 1926, S. 31–37

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 611–615 (dort: *Die Sparkasse*)

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 39–44

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 233–237.

De „stehende Ecke“

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 13 vom 29.3., S. 201 (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 99–101.

»De Strunz. Eine Erzählung in münsterländischer Mundart«. Essen 1902. 278 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 14

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 5, 1998 (bearb. von H. Taubken). 255 S. (Untertitel dort nach der 2. Auflage: *Ne Industrie- un Buern-Geschicht ut'n Mönsterlanne*).

De Vörgeschichte

Ludgerus-Blatt 5 (1895) H. 19–25 (dort: *De aolle Schulte. En Vätellsel ut aolle Tieden*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 191–229

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 109–144 (dort: *De Vüörgeschichte*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 349–374 (dort: *De Vüörgeschichte*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 155–185.

De Vüörgeschichte → De Vörgeschichte

De Waterkur

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912), S. 69–70 (dort: *Wu Franz un Natz de Waterkur anwendt häfft* unter: *Wat Jössep-Ohm mi vertellt hāt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 101–104

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 99–103. (Fassung »Kleinkraom«)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung; Fassung: De Kiepenkerl 4)

Bearbeitung:

Bernard Hüsemann: *De Waterkur*. In: Lustig Platt 1926, S. 84–86.

Dokter Jösken

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 67–124

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 203–250 (dort: *Dokter Jöösken*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 462–494 (dort: *Dokter Jöösken*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 51–90.

Dr. Augustin Wibbelt an seine Landsleute

Am Lagerfeuer 1 (1915), H. 12, S. 16–18

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 16 (in Bearbeitung).

Drei Mülkes (Küsse) up enmol

Use laiwe Häime 2 (1925), H. 10, S. 79 (dort: ... *up enmoal*; unter: *En lück Snakerie. Von Augustin Wibbelt*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Drüke-Möhne an die Leser des Ludgerus-Blattes

Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 52 vom 25.12., S. 817

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 68.

»Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in Münsterländischer Mundart«. Münster 1898. VI, 388 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 10

Der Band enthält die Erzählungen: → *Well is Drüke-Möhne* [Vorwort], → *Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land*, → *Windhok. En Vertellsel ut'n klein Städtken*, → *Et giff Krieg! Wat bi't Jubiläum von den dütsk-französken Krieg passeert is (1895)*, → *Kleine Vertellselkes von Vader* (→ *Vader up de Isenbahn*, → *Vader in't Seebad*, → *De Dusendmarkschien*, → *Vader sine niee Bux*, → *Wat sick Vader met den Dokter vertellde*).

»Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in Münsterländischer Mundart«. Erster Teil. Zweite sehr vermehrte Auflage. Münster 1901. VIII, 328 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 13

Der Band enthält aus der Ausgabe von 1898 die Texte: → *Well is Drüke-Möhne?* und → *Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land*. Hinzugefügt wurden → *De Imker-Verein von Bisterlauh* sowie → *Vader up Kollekten*.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), 288 S.

»Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in Münsterländischer Mundart«. Zweiter Teil. Zweite sehr vermehrte Auflage. Münster 1901. VIII, 323 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 13

Der Band enthält aus der Ausgabe von 1898 die Texte: → *Windhok. En Vertellsel ut'n klein Städtken* und → *Et giff Krieg! Wat bi't Jubiläum von den dütsk-französken Krieg passeert is (1895)*, ferner die → *Kleinen Vertellselkes von Vader*. Hinzugefügt wurden: → *De Vörgeschichte*, die → *Üöwersicht üöwer't nieggenteihnste Jaohrhunnert* sowie die → *Selbstbekenntnisse berühmter Menschen*. Die *Kleinen Vertellselkes von Vader* wurden ergänzt um: → *Vader un de „höheren Töchter“*, → *En gruselick Vertellsel*, → *Dat Weltwunner bi Klüngelkamps*, → *Frailein Rosa iähre Exerzitien* und → *In't Fiägefüer*.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), 264 S.

»Drüke-Möhne. Geschichten in Münsterländischer Mundart«. Dritter Teil. Essen 1906. 359 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 17

Der Band enthält die Erzählungen: → *Klängelkamps Vader. Ne Art Vörrede*, → *Gottfried*, → *Dokter Jösken*, → *Karlchen Fink*, → *En Wierseihen*, → *Tante Anna*, → *Dat Testament*, → *Kleine Vertellsels* (→ *De Sparkasse*, → *De Brut*, → *De Goldkapp*, → *Dat Kleinste*, → *Dynamit*, → *Süper-Stolt*, → *Aoll Jörn*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken). 278 S.

Dütmaol segg Vader wat

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 16 vom 11.4., S. 245 f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 26–29.

Dünnemit → **Dynamit**

Dynamit

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 349–352 (unter: *Kleine Vertellsels*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 620–622 (dort: *Dünnemit*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 244–246.

Endlicks!

Ludgerus-Blatt 5 (1895) H. 14 vom 7.4., S. 218 f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 91–95.

En Duell

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 20 vom 17.5., S. 312 f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 115–117.

En Duorp steiht Kopp → **De Amerikaner**

En fiftigjährrig Jubiläum

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 17 vom 24.4., S. 266 f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 110–113.

En gruselick Vertellsel

Ludgerus-Blatt 3 (1893), H. 47 vom 19.11, S. 742–744 (dort: ... *Vätellsel*)
»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 274–282 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*)
»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 199–208 (dort: *Allerlei Grüggelerie*, stark verändert)
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 402–407
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 218–224.

En klein Wiehnachts-Vertellsel

Münsterland 6 (1919), H. 12, S. 390–394
»Kleinkraom« 1924, S. 85–93
»De Kiepenkäärl« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 293–302 (dort: *En klein Wiehnachts-Vertellßel*)
Der Heimat-Bote. Beckum Nr. 11/12 (1943), S. 3
Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 596–601 (unter: *De lesten Blomen*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 83–90.

En netten Broer!

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)
»Kleinkraom« 1924, S. 180
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 176.

En Wiehrseihen

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 199–234
»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 163–191 (dort: *En Wiehrseihen*)
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 537–556 (dort: *En Wiehrseihen*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 141–164.

Et giff Krieg! Wat bi't Jubiläum von den dütsk-französken Krieg passeert is (1895)

Ludgerus-Blatt 5 (1895), H. 31–37 (dort: *Et giww Krieg! En Vätellsell ut de nieeste Tied*)
»Drüke-Möhne« 1898, S. 333–362 (dort: *Et giww Krieg! Wat bi 't Jubiäum ...*)
»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 155–189
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 325–374 (dort: *Et giff Krieg! Wat an'n Jaobresdag von ...*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 127–154.

„Et is doch guett, dat wi den Hakemei in häwwt.“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 38 vom 20.9., S. 597f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 38–40.

Frailein Rosa

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 22 vom 31.5., S. 346f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 121–124.

Frailein Rosa iähre Exerzitien

Vgl. Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 22 vom 31.5., S. 346f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*; dort: *Frailein Rosa*) und H. 36 vom 30.8., S. 570f. (dort: *Frailein Rosa nao eenmaol*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 290–294 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*) [neu bearbeitet]

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 411–414 (dort: *Fräilein ...*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 229–233.

Frailein Rosa nao eenmaol

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 36 vom 30.8., S. 570f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 153–155.

Fuchsenbummel

Textauszug aus: »Schulte Witte« Bd. 2, 1906, Kap. 5, S. 55–70

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 54–68

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 8, 1987 (bearb. von H. Taubken), S. 54–68.

Fürstin von Gallitzin upp Brieliäppels Hoff. En Vätellsel ut de niemodske Welt

→ Amanda. En Vertellsel ut Stadt un Land

Gottfried

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 17–66

»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 21–58

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 434–461

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 15–49.

He will Friemüerken wäern

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912), S. 64–66, dort: *Wu Dulle-megger Friemüerken wäern wull*, unter: *Wat Jössep-Ohm mi vertellt hät*, S. 64–71

»Kleinkraom« 1924, S. 94–100

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 91–97 (Fassung »Kleinkraom«)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung) (Fassung: De Kiepenkerl 4).

»Hus Dahlen. Erzählung in Münsterländischer Mundart«. Essen 1903. 267 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 14 f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 6 (in Bearbeitung).

Hus Dahlen

Textauszug aus: »Hus Dahlen« 1903, Kap. 1, S. 5–12

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 41–46 (nach der von E. Nörrenberg unvollständig bearbeiteten Fassung von »Hus Dahlen«)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 6 (in Bearbeitung).

„Ick sägg ju, et sind Rackers!“

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 14 vom 5.4., S. 217 f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 101–104.

In oorlogstied. 'N vertelsel oet 't Munsterland → »Ut de feldgraoe Tied«

In't Armenhus

Textauszug aus »Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, Kap. 1 (dort: *Dokter Jösken*)

Niederdeutsches Schrifttum einst und jetzt. Bd. II, 1915, S. 185–192

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 53–59.

In't Fiägefüer

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 19 vom 10.5., S. 298 (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Hausschatz 1900, H. 12 vom 25.3., S. 182–184

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 295–297 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*)

»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 209–213

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 414–416

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 17–20 (Fassung: »Drüke-Möhne« 1939)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 233–235 (Fassung: »Drüke-Möhne« Bd. 2)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 114 f. (Fassung: Ludgerus-Blatt 6).

Iselsfangen

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 57 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 181 f. (unter: *Klein Tüg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 177 f.

Juffer Holm kümp an't Friggen

Textauszug aus: »Ut de feldgraoe Tied« Bd. 2, 1918, Kap. 3, S. 29–39

Beckumer Kreis-Kalender 1927, S. 95–98

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 18 (in Bearbeitung).

Karlchen Fink

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 125–198

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 495–536

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 91–140.

Kiärmiß in Bisterlauh

Textauszug aus: »Wildrups Hoff« (1900), Kap. 11, S. 76–84

Bachmann 1932, S. 58–63 (unter: *Im Kreislauf der Feste*)

Morgenrot 4 (1940), H. 35, S. 347 f.

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 21–28 (nach der von Erich Nörrenberg unvollständig bearbeiteten Fassung von »Wildrups Hoff«)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 4 (in Bearbeitung).

„Kiekt Ju äs leiwer in Mönster üm!“

Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 14 vom 3.4., S. 216 f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 55–59.

„Kinnners, dat Ludgerus-Blatt! Ick segg nicks mä!“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 11 vom 15.3., S. 164–166 (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 23–26.

Klein Tüg

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 54–55

»Kleinkraom« 1924, S. 172–183

»De Kiepenkäär!« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 335–359 (dort: „*Klein-Tüüg*“; *Alltied verkährt* dort: *Alltied verkatt*; *De aolle Revolution* dort: *De oalle Revolution*; die Nummern 4, 7–9, 11, 12, 14, 15 fehlen; enthält unter diesem Abschnitt auch Texte aus anderen Werken: → *De Düwel kümp*, → *De Bruut*, → *De Goldkapp*, → *Dat Klennste*, → *Oall Jürrn*)

Gesammelte Werke Bd. V, 1955 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 669–672 (dort *Klein-Tüüg*, unter: *De lesten Blumen*; Nr. 2 dort *Alltied verkatt*; die Nummern 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15 und 16 fehlen)

»Kleinkraom« 1924 »De Kiepenkäär!« 1941 Tembrink Bd. V, 1956

1. <i>Von Liäben un Stiärben</i> , S. 172 f.	S. 353 f.	S. 669
2. <i>Alltied verkährt</i> , S. 173 f.	S. 354	S. 670
3. <i>De niee Knecht</i> , S. 174 f.	S. 355 f.	S. 670 f.
4. <i>Dat Barometer</i> , S. 175 f.	—	—
5. <i>De aolle Pastor</i> , S. 176 f.	S. 356 f.	S. 671 f.
6. <i>De Daudenkranz</i> , S. 177	S. 357 f.	—
7. <i>De Osse auk!</i> S. 178	—	—
8. <i>Bi'n Afkaoten</i> , S. 178	—	—
9. <i>Ut aolle Tieden</i> , S. 179	—	—
10. <i>De aolle Revolution</i> , S. 179	S. 358	—
11. <i>Mission</i> , S. 180	—	—
12. <i>En netten Broer!</i> S. 180	—	—
13. <i>Vergiebben</i> , S. 180 f.	S. 358 f.	S. 672
14. <i>Aohne Namen</i> , S. 181	—	—
15. <i>Iselsfangen</i> , S. 181 f.	—	—
16. <i>Nicks üöwerdrieven!</i> S. 182 f.	S. 359	—

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 167–178.

Kleine Vertellsels

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 331–359; enthält die Texte: → *De Sparkasse*, → *De Brut*, → *De Goldkapp*, → *Dat Kleinste*, → *Dynamit*, → *Süper-Stolt*, → *Aoll Jürn*

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 231–250.

Kleine Vertellselkes von Vader

»Drüke-Möhne« 1898, S. 263–388; enthält die Texte: → *Vader up de Isenbahn*, → *Vader in't Seebad*, → *De Dusendmarkschien*, → *Vader sine niee Bux*, → *Wat Vader sick met den Dokter vertellde*

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 233–297

erweitert um die Texte: → *Vader un de „höheren Töchter“*, → *En gruselick Vertellsel*, → *Dat Weltwunner bi Klüngelkamps*, → *Frailein Rosa iähre Exerzition*; → *In't Fiägefür*

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 187–250.

»Kleinkraom. Vertellsels in mönsterländsk Platt«

vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb 12 (1996), S. 33 f.

Der Band enthält die Texte → *Vörwaort*, → *De Miärgelkuhl*, → *Up un dran!*, → *Stiewwel un Holsken*, → *De Komet*, → *Marjanne*, → *En klein Wiehnachts-Vertellsel*, → *He will Friemüerken wäern*, → *De Waterkur*, → *De Düwel*

kümp, → *De Iärfschopp*, → *De aolle Magister*, → *Mamsell up Reisen*, → *Up de Isenbahn*; unter *Klein Tüg*: → *Von Liäben un Stiärben*, → *Alltied verkährt*, → *De niee Knecht*, → *Dat Barometer*, → *De aolle Pastor*, → *De Daudenkrantz*, → *De Osse auk!*, → *Bi'n Afkaoten*, → *Ut aolle Tieden*, → *De aolle Revolution*, → *Mission*, → *En netten Broer!*, → *Vergiebben*, → *Aohne Namen*, → *Iselsfangen*, → *Nicks üöwerdrieven!*, sowie → *Wiesheit in de Narrenkapp*.

Klüngelkamps Vader äs Diängesmann → *Vader äs Diängesmann*

Klüngelkamps Vader. Ne Art Vörrede

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 5–15

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 427–433

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 7–14

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 5–13.

Küötter Leiput → *De Miärgelkuhl*

Lährin Weherpohl

»De lesten Blomen« 1905, S. 96–109

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken), S. 95–108.

Liwätt iähre Waterkur

Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 2–10 (dort mit dem Untertitel: *En Vätellselken*)

»De lesten Blomen« 1905, S. 110–138

Beckumer Kreis-Kalender 1925, S. 91–100

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 485–507

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken), S. 109–137.

Luzifer in Windhok

»Windhok. Kleinstadt-Geschichten« 1906, S. 137–233

Gesammelte Werke Bd. III, 1955 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 473–532 (dort: ... *in Windhook*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken), S. 109–182.

Mamsell up Reisen

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 3 (1911), S. 71–74

»Kleinkraom« 1924, S. 151–163

»De Kiepenkäär!« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 279–292 (dort: *Mamßäll up Reisen*)

Westfälischer Heimatkalender 2 (1948), S. 71–74 (Fassung: »De Kiepenkäär!« 1941, hier: *Mamsäll up Reisen*, im Text *Mamßäll*)

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 588–596 (unter: *De lesten Blomen*)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 119–128 (dort: *Mamßell up Reisen*) (Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 147–157.

Bearbeitungen:

Mamsell up Reisen. Funkerzählung. Regie Wolfram Rosemann. Typoskript. Sendung des WDR am 11. 12. 1975

P. Bernward Lamers: *Mamsell op Räjs. Mamsell auf Reisen*. In: Kalender für das Klever Land auf das Jahr 1985, S. 81–86 [in niederrhein. Mundart]

Ingeborg Sebbel: *Mamßäll op Reisen. Bühnenstück in Recklinghäuser Platt. Nach einer Erzählung von Augustin Wibbelt*. Typoskript 1994, 12 S.

Maonschien

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 7, S. 102–116

Bachmann 1932, S. 45–47 (unter: *Liebesfreude und Liebesleid*)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

Marjänne

Münsterland 7 (1920), S. 229–235 (dort: *Marjänne. En Menskenliäben*)

»Kleinkraom« 1924, S. 72–84

»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 189–202

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 107–117 (Fassung »De Kiepenkäär« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 71–81.

Mieke Slieppstiärts kann auck en Wäörtken metküern

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 44 vom 1.11., S. 690f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 44–47.

Mission

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 180 (unter: *Klein Tüg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 175f.

Mönsterland

Münsterland 6 (1919), H. 8, S. 141f.

Vorhelm. Ein Heimatbuch 1954, S. 8 (dort: *Uese Mönsterland*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Ne graute Begiebenheit in Windhohk

→ Windhok. En Vertellsel ut'n klein Städtken

Ne kleine Prossion

Textauszug aus: »De Pastor von Driebeck« 1908, Kap. 13, S. 160–174

Heimatblätter der Roten Erde 1 (1919/20), S. 346–348

Bachmann 1932, S. 118–120 (unter: *Wege der Pflicht*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 11, 1988 (bearb. von H. Taubken), S. 125–135.

Ne Üöwersicht üöwer't niegenteihnste Jaohrhunnert → Üöwersicht ...

Nicks üöwerdrieben!

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 57 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 182f. (unter: *Klein Tüg*)

»De Kiepenkäär!« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 359 (dort: *Nicks üöwerdrieben!*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 178.

„Nu häww wi de Puppen an't danzen!“

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 16 vom 19.4., S. 250f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 107–109.

„Nu vätell äs rask von Trier!“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 39 vom 27.9., S. 613f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 40–43.

Oall Jörn → Aoll Jörn

Om een erfnis → »De Iärfschopp«

Paosk-Eier

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 15 vom 12.4., S. 234 (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 104–106.

Plattdeutsche Feldpostbriefe Nr. 1–21 [Einzeldrucke je 4 S., 1915–16]

»Kriegs-Bräut. Plattdütske Feldpostbriefe« [1916/17]. 2 Bde. (dort die Briefe 1–18 und 20–21)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 16 (in Bearbeitung).

Priäge för Wiehnachten

Heimatblätter der Roten Erde 1 (1919/20), S. 70f.

Use laiwe Häime 1 (1924), Nr. 7, S. 38 (dort: *Priäge för Wiehnachten. In mönsterschem Platt. Von Dr. Augustin Wibbelt*)

Münstersche Zeitung Weihnachten 1954 (dort: *Wiehnachtspriäge. Or: Wat segg dat Kind in de Krippe*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Peter-Ohm kümp

Textauszug aus: »De Iärfschopp. Erzählung in Münsterländer Mundart« 1910, Kap. 1, S. 7–15

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 91–97

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 13 (in Bearbeitung).

»Schulte Witte. Erzählung in Münsterländer Mundart, Erster Teil: *In de Stadt.*« Essen 1906. 286 S. – »[...] Zweiter Teil: *Trüg up't Land.*« Essen 1906. 292 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 115f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 8, 1985 (bearb. von H. Taubken). 277 S. – Bd. 9, 1987 (bearb. von H. Taubken). 295 S. (dort: ... *Trügg up't Land*).

Schulte Witte äs Abstinenzler

Textauszug aus: »Schulte Witte« Bd. 2, 1906, Kap. 10, S. 124–138 (dort: *De Schulte äs Abstinenzler*)

Beckumer Kreis-Kalender 1928, S. 85–89

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 9, 1987 (bearb. von H. Taubken), S. 121–135.

Schützenfest in Windhook → Windhok. En Vertellselken ut'n klein Städtken

„Se häwwt et sölwer utbrott“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 27 vom 5.7., S. 423 (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 33–35.

Selbstbekenntnisse berühmter Menschen

»Drüke-Möhne« Bd. 2 (1901), S. 315–323

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 251–258.

Se willt lachen

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 23 vom 7.6., S. 362f. (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 124–127.

„So'n Hagelschuer is doch en aislick Dink“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 31 vom 2.8., S. 486 f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 35–38.

Stiewwel un Holsken

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 2 (1910), S. 90–94 (dort: *Stiewel un Holsken. En Döhnen von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 42–57 (dort: *Stiewel un Holsken*; gekürzte Fassung)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 45–58 (Fassung »Kleinkraom«).

Straffen Toebak → Aoll Jörn

Studiosus Niggekamp

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 4: *Friggerie un Wiettenschopp*, S. 53–69

Bachmann 1932, S. 27–30 (unter: *Tummle dich, Freude*)

Morgenrot 4 (1940), H. 36, S. 356

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

Sunnen-Unnergank

Textauszug aus: »Schulte Witte« Bd. 2, 1906, Kap. 15, S. 189–200

Bachmann 1932, S. 108–111 (unter: *Wege der Pflicht*)

Die Heimat. Emsdetten 10 (1932), Nr. 9/10 vom 5.11. (Faksimileausgabe 1994, Bd. 2, S. 175 f.)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 9, 1987 (bearb. von H. Taubken), S. 185–195.

Süper-Stolt

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 352–353 (unter: *Kleine Vertellsels*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 622–623

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 246 f.

Tante Anna

»Drüke-Möhne« Bd. 3, 1906, S. 235–286

»De Kiepenkärl« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 145–187

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 557–585

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 165–199.

Uese Mönsterland → Mönsterland

Un dat segg Drüke-Möhne

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 13–38. → *De „stehende Ecke“*, → *„Ick sägg ju, et sind Rackers!“*, → *Paosk-Eier*, → *„Nu häww wi de Puppen an't tanzen!“*, →

En fiftigjööbrig Jubläum, → „Vader, wat kannst Du küern!“, → *In't Fiägefür*, → *En Duell*, → *Von't Kammiß*, → *Frailein Rosa*, → *Se willt lachen*, → *Vader will'n Verein gründen*, → *Frailein Rosa nao eenmaol*, → *Dat Weltwunner bi Klüngelkamps*

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 97–159.

Üöwersicht üöwer't niegenteihnste Jaohrhunnert.

Küerie bi Klüngelkamps an'n Häd

Hausschatz 1900, H. 1 vom 7.1., S. 1–10 (dort: *Ne Üöwersicht üöwer't niegenteihnste Jaohrhunnert. Küerie bi Klüngelkamps an'n Hähd*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 299–314 (unter: *Anhank*, dort: *Üöwersicht üöwert niegenteihnste Jaohrhunnert. Küerie bi Klüngelkamps an'n Hääd*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 417–426 (dort: *Üöwersicht üöwer't niegenteihnste Jaohrhunnert. Küerie bi Klüngelkamps an'n Hääd*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 239–250.

Up de Isenbahn → Vader up de Isenbahn

Up un dran!

»De lesten Blumen« 1905, S. 68–95

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 5 (1913), S. 44–52 (dort: *Up un dran. Vertellsel von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 23–41 (dort: *Up un dran*) (stark gekürzte Fassung)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken), S. 67–93 (Fassung »De lesten Blumen«)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 27–43 (Fassung »Kleinkraom«).

Ut aolle Tieden

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)

»Kleinkraom« 1924, S. 179 (unter: *Klein Tüg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 174f.

»Ut de feldgraoe Tied. En Vertellsel ut'n Mönsterlane. De eerste Deel: De graute Tied«. Essen 1918. 277 S. – »De tweere Deel: De swaore Tied«. Essen 1918. 316 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 30

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 17 und 18 (in Bearbeitung).

»Ut'n Mönsterlanne. Pröwkes ut de plattdütsken Böker«. Hamburg [1926].
→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 34
Der Band enthält die Texte → *De Miärgelkuhl*, → *De aolle Dirk*, → *De Spar-*
kasse, → *De gebildete Kaffee-Visite*

Vader äs Diängesmann

»De lesten Blomen« 1905, S. 7–33

»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 59–88

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 620–639

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 7, 1994 (bearb. von H. Taubken),
S. 9–33.

Bearbeitungen:

Drüke Möhne. Eine Folge plattdeutscher Hörspiele von Franz Mehring, nach Erzählungen von Augustin Wibbelt frei bearbeitet. 1. Teil: *Klüngelkamps Vader äs Diängesmann*. Typoskript [1952]. 51 S.

Kriegsraot vüör't Immenschuer. Bühnenstück in Recklinghäuser Platt. Bearbeitet von Ingeborg Sebel. Typoskript Recklinghausen 1996. 7 S. [nach Kap. 2 von: *Vader äs Diängesmann*].

Vader in't Seebad. No en waohr Vertellselken

Ludgerus-Blatt 4 (1894), H. 1 vom 7.1., S. 8–10 (Untertitel: *Nao een waohr Vätellselken*)

»Drüke-Möhne« 1898, S. 371–378 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*, Untertitel: *Nao een waohr Vertellselken*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 242–249 (Untertitel: *Nao en waohr Vertellselken*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 382–387 (ohne Untertitel)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 195–201

Norbert O. Eke u. a. 1996, S. 93–98 (Fassung »Drüke-Möhne« 1898).

Vader sine niee Bux

Ludgerus-Blatt 4 (1894), H. 44 vom 4.11., S. 697 f. (dort: ... *siene niee Bux*)

»Drüke-Möhne« 1898, S. 381–384 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*; ab hier: ... *Bux*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 254–258

»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 193–198 (dort: ... *siene niee Bux*)

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 389–392 (dort: ... *siene niee Bux*)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 11–15 (Fassung »Drüke-Möhne« 1939)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 204–207 (Fassung »Drüke-Möhne« Bd. 2).

Vader un de „höheren Töchter“

- »Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 264–273 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*)
[neu bearbeitet nach: → *Ick sägg ju, et sind Rackers!* und → *Nu häww wi de Puppen an't danzen!* Ludgerus-Blatt 6 (1896)]
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 395–407
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 211–218.

Vader up de Isenbahn. En waohr Vertellselken

- Ludgerus-Blatt 3 (1893), H. 50 vom 10.12., S. 792–794 (dort: *Äs Vader dat erste Maol upp de Isenbahn satt. En waohr Vätellselken*)
»Drüke-Möhne« 1898, S. 365–371 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*; ab hier unter dem neuem Titel)
»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 232–241 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*)
Ahauser Kreiskalender 1924, S. 47–49 (ohne Untertitel)
»Kleinkraom« 1924, S. 164–171 (ohne Untertitel, dort: *Up de Isenbahn*)
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 377–382 (dort ohne Untertitel)
Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 27–33
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 189–195
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 161–166 (Fassung Kleinkraom)
Norbert O. Eke u.a. 1996, S. 87–93 (Fassung: »Drüke-Möhne« 1898).

Vader up Kollekten

- Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 46–50 (dort: *Vader upp Kolläkten. En Vätellselken*)
»Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, S. 303–328
Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 207–223 (dort: *Vader up Kolläkten*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 265–285.

„Vader, wat kannst Du küern!“

- Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 18 vom 3.5., S. 282 (unter: *Un dat segg Drüke-Möhne*)
Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 113.

Vader will'n Verein gründen → De Imker-Verein von Bisterlauh

Vergiebben

- Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 56–57 (unter: *Kleinigkeiten von Augustin Wibbelt*)
»Kleinkraom« 1924, S. 180f. (unter: *Klein Tüg*)
»De Kiepenkäär« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 358f.

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 672 (unter: *De lesten Blomen*)

Bertram, Karl: 'n bettken Spaß mot sien! 1984, S. 30 (Fassung: »De Kiepenkäär!« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 176–177.

Vigölkes

Textauszug aus: »Wildrups Hoff« 1900, S. 159–164

Bachmann 1932, S. 43–45 (unter: *Liebesfreude und Liebesleid*)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 29–33 (nach der von E. Nörrenberg unvollständig bearbeiteten Fassung von »Wildrups Hoff«)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 4 (in Bearbeitung).

Von Liäben un Stiärben

Beckumer Kreis-Kalender 1923, S. 54–55

»Kleinkraom« 1924, S. 172 f. (unter: *Klein Tüg*)

»De Kiepenkäär!« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], 1941, S. 353–354

Gesammelte Werke Bd. V, 1956 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 669 (unter: *De lesten Blomen*; textlich wie »De Kiepenkäär!« 1941)

Sunnenschien von binnen 1986 (hrsg. von R. Schepper), S. 146 (Fassung: »De Kiepenkäär!« 1941)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 169–170.

Von't Kammiß

Ludgerus-Blatt 6 (1896), H. 21 vom 24.5., S. 329 f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 117–121.

Vorwort aus „Drüke-Möhne“ 1898 → Well is Drüke-Möhne

Vörwaort

»Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, S. V–VI

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 7 f.

Vörwaort för de veerte Uplage

»Drüke-Möhne« Bd. 1, 1906, S. 8–10

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1, 1985 (bearb. von H. Taubken), S. 9 f.

Vörwaort

»Kleinkraom« 1924, S. 5 f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 11.

Vüörwort

Vorwort zur Anthologie: »Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 19f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung)

Vüörwort

Vorwort zur Anthologie: »De Kiepenkäärl« 1941 [bearb. von E. Nörrenberg], S. 7f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung)

Waarvoor het hart bleef kloppen → »Ut de feldgraoe Tied«

Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg

Ludgerus-Blatt 1 (1891):

(Vorspann) (H. 4 vom 24.1., S. 53 f.)

1. „*Wat sind dat egenlick vä Kähls?*“ (H. 4 vom 24.1., S. 54)
2. „*Wat is dat met de Jesuwiten?*“ (H. 5 vom 1.2., S. 70 f.)
3. „*Dat kann’k gar nich uppkriegen!*“ (H. 6 vom 22.2., S. 117 f.)
4. „*Kinners, dat Ludgerus-Blatt! Ick segg nicks mä!*“ (H. 11 vom 15.3., S. 164–166)
5. *Dütmaol segg Vader wat* (H. 16 vom 11.4., S. 245 f.)
Briefkasten der Redaktion (H. 21 vom 24.5., S. 334)
6. „*Wu hätt di dat in Mönster gefallen?*“ (H. 22 vom 31.5., S. 341 f.)
7. „*Se häwwt et sölwer utbrott.*“ (H. 27 vom 5.7., S. 423)
8. „*So’n Hagelschuer is doch en aislick Dink.*“ (H. 31 vom 2.8., S. 486 f.)
9. „*Et is doch guett, dat wi den Hakemei in häwwt.*“ (H. 38 vom 20.9., S. 597 f.)
10. „*Nu vätell äs rask von Trier!*“ (H. 39 vom 27.9., S. 613 f.)
11. *Mieke Slioppstiärts kann auck en Wäörken metküern* (H. 44 vom 1.11., S. 690 f.; dort Nr. 9)
12. „*Aowatt, de aollen Musikanten!*“ (H. 47 vom 22.11., S. 740–742; dort: Nr. 10)
13. „*De Diäkken von Mönster!*“ (H. 50 vom 13.12., S. 790–792; dort: Nr. 11)

Ludgerus-Blatt 2 (1892):

14. „*Kiekt Ju äs leiwer in Mönster üm!*“ (H. 14 vom 3.4., S. 216 f.)
 15. „*Wo de Mode anfänk, dao häöllt dä Västand upp.*“ (H. 23 vom 5.6., S. 359 f.)
- Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 13–62.

Wat was se minn!

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 1, S. 7–19

Niederdeutsches Schrifttum einst und jetzt Bd. II, 1915, S. 192–200

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

Wat Jössep-Ohm mi vertellt hät – (Nach Mitteilungen von Jos. Sievers in Delbrück)

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912) S. 64–71; enthält die Erzählungen:

Wu Dullemegger Friemüerken wäeren wull → *He will Friemüerken wäern*; *Wu de Möller sine Baim bespruocken hät*; *Wu Settken Anton sine Spraok wierfann*; *Wu Franz un Natz de Waterkur anwendt häfft* → *De Waterkur*; *Wu de wille Jans den Düwel ziteert hät* → *De Düwel kümp*.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Wat sick Vader met den Dokter vertellde

Ludgerus-Blatt 4 (1894), H. 46 vom 18.11., S. 729f. (dort: ... *vätellde*)

»Drüke-Möhne« 1898, S. 384–388 (unter: *Kleine Vertellselkes von Vader*)

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 259–263

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 392–395 (dort: ... *Doktor...*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 207–211.

„Wat is dat met de Jesuwiten?“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 5 vom 1.2., S. 70f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 18–20.

„Wat sind dat egenlick vä Kähls?“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 4 vom 24.1., S. 54 (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 16f.

Wat Vader äs eenmaol in Mönster beliäwt hätt

Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 51 vom 18.12., S. 807f. (Untertitel: *Düt Vätellselken is män so’n lüttke*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 63–67.

Well is Drüke-Möhne?

»Drüke-Möhne« 1898, S. V–VI [Vorwort, dort ohne Überschrift]

»Drüke-Möhne« Bd. 1, 1901, S. V–VI (dort: *Vörwort*; verkürzte Fassung)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 3, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 251f. (unter *Anhang*; dort: *Vorwort aus „Drüke-Möhne“ 1898*).

Well sall't iähr seggen?

Westmünsterland 1 (1914), H. 10, S. 266–270

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Wiehnachtspriäge → Priäge för Wiehnachten

Wiesheit in de Narrenkapp. Utgesochte plattdütske Sprückwäörde

»Kleinkraom« 1924, S. 184–192 [Auszug aus: De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 2 (1910), 4 (1912) und 5 (1913) → *Plattddeutsche Sprichwörter*]

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 20, 1999 (bearb. von H. Taubken), S. 179–193 (Fassung »Kleinkraom«)

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung) (Fassung De Kiepenkerl 2–5).

Wietenschopp

Textauszug aus: »Dat veerte Gebott« 1912, Kap. 4: *Friggerie un Wietenschopp*, S. 53–69

Alles Gute – alles Schöne 1985, S. 99–104

Vgl. Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 14 (in Bearbeitung).

»Wildrups Hoff. Eine Erzählung in münsterländischer Mundart«. Essen 1900. 176 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 30

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 4 (in Bearbeitung).

Windhok äs Kurort

»Windhok. Kleinstadt-Geschichten« 1906, S. 3–135

Gesammelte Werke Bd. III, 1955 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 391–472 (dort: *Windhook ...*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken), S. 7–107

Bearbeitung:

Bad Windhok. Große Posse mit Gesang und Tanz in vier Akten, von Ernst Meurin. Warendorf: Franz Wulf [1924/5]. 54 S. (Plattddeutsche Volksbühne, Nr. 1).

Windhok. En Vertellsel ut'n klein Städtken

Ludgerus-Blatt 4 (1894), H. 11–29 (dort: *Ne graute Begiebenheit in Windhokk*)

»Drüke-Möhne« 1898, S. 209–332

»Drüke-Möhne« Bd. 2, 1901, S. 5–154

Gesammelte Werke Bd. I, 1953 (hrsg. von P. Jos. Tembrink), S. 225–323 (dort: *Schützenfest in Windhook. En Vertellsel ut 'n klein Städtken*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 2, 1989 (bearb. von H. Taubken), S. 7–126

Bearbeitung:

Hörspiel: Drüke Möhne. Dat twedde Wibbelt-Spiell: *Schützenfest in Windhok*. Torecht timmert von Friedrich Castelle. Regie Wilhelm Wahl. Typoskript [1952]. 53 S. – Aufnahmedatum NWDR 11.8.1952.

»Windhok. Kleinstadt-Geschichten«. Essen [1906]. 354 S.

→ vgl. Teil 1 dieser Bibliographie in Jb. 12 (1996), S. 16f.

enthält die Erzählungen: → *Windhok äs Kurort*, → *Luzifer in Windhok*, → *De Här Stadtsekretär von Windhok*, → *De graute Mann von Windhok*

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 10, 1986 (bearb. von H. Taubken). 284 S.

„Wo de Mode anfänk, dao häöllt dä Västand upp“

Ludgerus-Blatt 2 (1892), H. 23 vom 5. 6., S. 359f.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 59–62.

Wu de Drüke-Möhne Geschichten entstaohen sind

»Drüke-Möhne« 1939 [bearb. von E. Nörrenberg], Vorwort, S. 7–13

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Wu de Möller sine Baim bespruocken hät

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912), S. 69–70 (unter: *Wat Jössep-Ohm mi vertellt hät*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Wu Dullemegger Friemüerken wären wull → He will Friemüerken wäern

Wu Franz un Natz de Waterkur anwendt häfft → De Waterkur

„Wu hätt di dat in Mönster gefallen?“

Ludgerus-Blatt 1 (1891), H. 22 vom 31.5., S. 341f. (unter: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,1, 1997 (bearb. von H. Taubken), S. 30–32.

Wu Settken Anton sine Spraok wierfann

De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912), S. 68–69 (unter: *Wat Jössep-Ohm mi vertellt hät*)

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

Wu de wille Jans den Düwel ziteert hät → De Düwel kümp

Zum Geleite für den 3. Jahrgang

Die Heimat. Emsdetten 3 (1921), Nr. 1, Titelseite; Faksimileausgabe 1993, Bd. 1, S. 119

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

* * *

Plattdeutsche Sprichwörter

Im Kalendarium von: De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 2 (1910) unter den Titeln: *Der Herrgott im Sprichwort – Der Bauer im Sprichwort 1., 2. – Die Frau im Sprichwort – Das Mädchen im Sprichwort – Das Kind im Sprichwort – Die Handwerker im Sprichwort – Die gelehrten Berufe im Sprichwort – Der Hund im Sprichwort – Die Katze im Sprichwort – Ortschaften im Sprichwort*

Im Kalendarium von: De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 4 (1912) unter dem Titel: *Plattdeutsche Sprichwörter*

Im Kalendarium von: De Kiepenkerl. Westfälischer Volkskalender 5 (1913) unter dem Titel: *Humor im Volksmund*

»Kleinkraom« 1924 [auszugsweise veröffentlicht unter dem Titel → *Wiesheit in de Narrenkapp. Utgesochte plattdütske Sprückwäörde*], S. 184–192

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 22,2 (in Bearbeitung).

* * *

Nachweis der abgekürzt zitierten Buchausgaben, Zeitschriften, Kalender und Anthologien:

Ahauser Kreiskalender 1924 = Ahauser Kreiskalender für das Jahr 1924. Herausgegeben vom Kreise Ahaus (reprographischer Nachdruck Borken 1982).

Alles Gute – alles Schöne 1985 = Alles Gute – alles Schöne. Ein bunter Strauß meist heiterer Geschichten aus dem plattdeutschen Werk von Augustin Wibbelt. Rheda-Wiedenbrück 1985.

Am Lagerfeuer = Am Lagerfeuer. Kriegsernst und Kriegshumor für unsere Soldaten im Felde und in der Heimat. Hrsg. v. Hermann Acker S.J. Paderborn: Bonifacius 1915.

Bachmann 1932 = Wilhelm Bachmann, Augustin Wibbelt. Des Dichters Leben und Werk. Essen [1932].

Beckumer Kreis-Kalender = Beckumer Kreis-Kalender. Herausgegeben vom Kreise Beckum, Oelde 1923–1928.

Bertram, Karl: 'n bettken Spaß mot sien! = Karl Bertram: 'n bettken Spaß mot sien! Plattdeutsche Lachpillen för vergnögte Westfaolen. Die schönsten Döhnkes und heiteren Geschichten westfälischer Meister mundartlicher Kleinkunst, ausgewählt und herausgegeben von Karl Bertram. Wiedenbrück 1984.

»De Kiepenkäär!« 1941 = Augustin Wibbelt: De Kiepenkäär!. Vertellßels uut 'n Mönsterlann. Essen 1941 [bearb. von Dr. Erich Nörrenberg]

»De lesten Blomen« 1905 = Augustin Wibbelt: De lesten Blomen. Vertellsels ut'n Mönsterlanne. Essen 1905.

Der Heimat-Bote. Beckum = Der Heimat-Bote. Mitteilungen aus dem Kreis Beckum. Hrsg. von der Kreisleitung der NSDAP des Kreises Beckum. Ahlen 1941–1944.

»De Strunz« 1902 = Augustin Wibbelt, De Strunz. Eine Erzählung in münsterländischer Mundart. Essen 1902.

Die Heimat. Emsdetten = Die Heimat. Zwanglose Blätter des Heimatbundes Emsdetten. Beilage zur Emsdettener Volkszeitung. Faksimileausgaben: Emsdettener Heimatblätter. Herausgegeben vom Heimatbund Emsdetten. Bd. I: 1919–1925, Die Heimat, Jahrgänge 1–6. Emsdetten 1993. – Bd. II: 1929–1938, Die Heimat, Jahrgänge 7–15. Emsdetten 1994. – Bd. III: 1948–1994, Die Heimat Jahrgänge 17–43. Emsdetten 1995.

»Drüke-Möhne« 1898 = Augustin Wibbelt: Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in münsterländischer Mundart. Essen 1898.

»Drüke-Möhne« Bd. 1 = Augustin Wibbelt: Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in münsterländischer Mundart. Erster Teil. Zweite, sehr vermehrte Auflage. Essen 1901.

»Drüke-Möhne« Bd. 2 = Augustin Wibbelt: Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in münsterländischer Mundart. Zweiter Teil. Zweite, sehr vermehrte Auflage. Essen 1901.

»Drüke-Möhne« Bd. 3 = Augustin Wibbelt: Drüke-Möhne. Geschichten in münsterländischer Mundart. Dritter Teil. Essen [1906].

»Drüke-Möhne« 1939 = Augustin Wibbelt: Drüke-Möhne. Vertellßels uut 'n Mönsterlann. Essen 1939 [bearb. von Dr. Erich Nörrenberg].

Gesammelte Werke Bd. I–V = Augustin Wibbelt: Gesammelte Werke. Hrsg. von P. Jos. Tembrink. Münster: Hermann Heckmann Verlag:

Bd I: Drüke-Möhne 1 * 2 * 3. 1953. – Bd. II: Wildrups Hoff. De Strunz. Huus Dahlen 1954. – Bd. III: Schulte Witte 1 * 2. Windhook 1955. – Bd. IV: De Pastor von Driebeck. De Iärfschopp. Dat veerte Gebott 1955. – Bd. V: Ut de feldgraoe Tied 1 * 2. De lesten Blumen 1956.

Gesammelte Werke in Einzelausgaben Bd. 1–22,2 = Augustin Wibbelt: Gesammelte Werke in Einzelausgaben. In Zusammenarbeit mit der Augustin Wibbelt-Gesellschaft e.V., Münster, bearbeitet von Hans Taubken. Rheda-Wiedenbrück: Heckmann bzw. Münster: Edition Heckmann im Landwirtschaftsverlag:

Bd. 1: *Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in münsterländischer Mundart. Erster Teil.* 1985. – Bd. 2: *Drüke-Möhne. Lustige Geschichten in münsterländischer Mundart. Zweiter Teil.* 1989. – Bd. 3: *Drüke-Möhne. Geschichten in münsterländischer Mundart. Dritter Teil.* 1996. – Bd. 4: *Wildrups Hoff. Eine Erzählung in münsterländischer Mundart* (in Bearbeitung). – Bd. 5: *De Strunz. Ne Industrie- und Buern-Geschicht ut'n Mönsterlanne.* 1998. – Bd. 6: *Hus Dahlen. Erzählung in Münsterländer Mundart* (in Bearbeitung). – Bd. 7: *De lesten Blumen. Vertellsels ut'n Mönsterlanne.* 1994. – Bd. 8: *Schulte Witte. Erzählung in Münsterländer Mundart. Erster Teil: In de Stadt.* 1985. – Bd. 9: *Schulte Witte. Erzählung in Münsterländer Mundart. Zweiter Teil: Trügg up't Land.* 1986. – Bd. 10: *Windhok. Kleinstadt-Geschichten.* 1986. – Bd. 11: *De Pastor von Driebeck. Erzählung in niederdeutscher Mundart.* 1988. – Bd. 13: *De Iärfschop. Erzählung in Münsterländer Mundart* (in Bearbeitung). – Bd. 14: *Dat veerte Gebott. Erzählung in Münsterländer Mundart* (in Bearbeitung). – Bd. 16: *Kriegsgedichte und Feldpostbriefe in münsterländischer Mundart* (in Bearbeitung). – Bd. 17/18: *Ut de feldgraoe Tied. En Vertellsel ut'n Mönsterlanne* (in Bearbeitung). – Bd. 20: *Kleinkraom. Vertellsels in münsterländsk Platt.* 1999. – Bd. 22,1: *Wat de aolle Drüke-Möhne daoto segg. Mün-*

- sterländisches aus dem Ludgerus-Blatt 1891–1896*. 1997. – Bd. 22,2: *Verstreut erschienene plattdeutsche Texte* (in Bearbeitung).
- Hausschatz 1900 = Hausschatz. Gratisbeilage zu Katholisches Missionsblatt. Dülmen 1900.
- Heimatblätter der Roten Erde = Heimatblätter der Roten Erde. Zeitschrift des Westfälischen Heimatbundes. Münster 1919 ff.
- Hüsemann: Lustig Platt 1926 = Bernard Hüsemann (Hrsg.): Lustig Platt. Münsterländer Humor ut oller un nier Tid. Eine Sammlung für den Vortrag und das Haus. Münster: Greve 1926.
- Ludgerus-Blatt = Ludgerus-Blatt. Zur Belehrung und Unterhaltung für das christliche Volk. Ein Wegweiser in den Wirren der Zeit. Münster Jgg. 1–6 (1891–1896).
- Morgenrot 1940 = Morgenrot. Wochenschrift zur Pflege von Volkstum, Unterhaltung und Wissen. Essen Jg. 4 (1940).
- Münsterland = Münsterland. Monatsschrift für Heimatpflege. Bocholt Jgg. 6–9 (1919–1922).
- Münsterländer Heimatkalender 1942 = Münsterländer Heimatkalender 1942. Fünfter Jg. Hrsg. vom Heimatgebiet Münsterland im Westfälischen Heimatbund. Münster: Aschendorff.
- Neuer niederdeutscher Kiepenkerl-Kalender 1949 = Neuer niederdeutscher Kiepenkerl-Kalender auf das Jahr 1949. Münster: Buschmann.
- Niederdeutsches Schrifttum einst und jetzt. Für Schule und Haus herausgegeben von Dr. Rudolf Schulze. Bd. II: Prosa. Münster: Aschendorff 1915.
- Norbert O. Eke u. a. 1996 = „Wir wollen unsere Sehnsucht teilen“. Literatur in den Rheinlanden und in Westfalen 1895–1918. Hrsg. von Norbert O. Eke, Walter Olma, Torsten Pätzold, Hartmut Steinecke. Frankfurt am Main: Insel Verlag 1996. 764 S. (Literatur in den Rheinlanden und in Westfalen – Literatur in Nordrhein-Westfalen. Texte aus hundert Jahren in vier Bänden. Hrsg. von Joseph A. Kruse, Norbert Oellers, Hartmut Steinecke. Bd. 1).
- Sunnenschien von binnen 1986 = Augustin Wibbelt: Sunnenschien von binnen. Eine Auswahl plattdeutscher und hochdeutscher Texte aus seinem Werk, hrsg. von Rainer Schepper. Münster 1986.
- Uhlmann-Bixterheide: Das plattdeutsche Westfalen 1921 = Wilhelm Uhlmann-Bixterheide (Hrsg.): Das plattdeutsche Westfalen. Dortmund 1921.
- Use laiwe Häime 1924/1925 = Use laiwe Häime. Heimatblätter für die ehem. Herrschaft Volmarstein Jgg. 1 (1924), 2 (1925). Red. Andreas Heinrich Blesken.
- Ut'n Mönsterlanne 1926 = Augustin Wibbelt: Ut'n Mönsterlanne. Pröwkes ut de plattdütsken Böker. Hamburg: Quickborn-Verlag [1926].
- Vorhelm. Ein Heimatbuch = Vorhelm. Ein Heimatbuch. In dankbarer Erinnerung an den großen Sohn unseres Dorfes, Augustin Wibbelt. Hrsg. vom Heimatverein Vorhelm. Vorhelm 1954.
- Westfälischer Heimatkalender = Westfälischer Heimatkalender. Hrsg. v. Westfälischen Heimatbund. Münster 1948 ff.
- Westmünsterland = Westmünsterland. Monatsschrift für Heimatpflege. Hrsg. v. Klemens Becker und Julius Francke. Bocholt Jgg. 1–5 (1914–1918).